



## **Toma de muestras de agua potable en las escuelas de Delaware**

### **Hoja informativa para las familias**

El Estado de Delaware se ha comprometido a garantizar la seguridad del agua potable en todas las escuelas de Delaware. Esta tarea incluye controlar la presencia de plomo en los sistemas de agua y trabajar con las escuelas para ayudarlas a reducir o eliminar problemas que puedan tener. En octubre de 2022, con el apoyo de una subvención de la Agencia Federal de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), el Departamento de Educación de Delaware (DOE, por sus siglas en inglés) y con el apoyo de la División de Salud Pública de Delaware (DPH, por sus siglas en inglés) puso en marcha una iniciativa de toma de muestras en las escuelas de Delaware para identificar los niveles de plomo en el sistema de agua potable con el fin de reducir el riesgo de exposición al plomo en el agua potable de las escuelas. Las primeras muestras indican que el plomo solo podría afectar a un número limitado de instalaciones en un pequeño número de escuelas y no indican problemas en toda la escuela.

Durante los cierres de edificios a causa de la pandemia de COVID-19, en el muestreo inicial de plomo se hicieron análisis en edificios que tenían agua estancada durante periodos prolongados. Durante este tiempo se analizaron puntos de agua no destinados al consumo que no son fuentes de exposición previstas para las comunidades escolares. Es necesario comunicar mejor los resultados de las pruebas en la próxima ronda de muestreo que se inició en diciembre de 2022. Para esta ronda, el DOE contrató a Batta Environmental Associates, Inc, un consultor ambiental con sede en Newark, para volver a probar todas las instalaciones que inicialmente dieron 7.5 ppb o más y todos los puntos de consumo en las escuelas de todo el estado.

En la actualidad, todas las instalaciones que arrojaron un resultado de 7.5 ppb o mayor estaban cerradas o tenían una advertencia que indicaba que el agua no era apta para el consumo. Para garantizar la seguridad de nuestros estudiantes y profesores, los representantes de la escuela y los equipos de inspección del estado lo confirmaron. Además de estas instalaciones, a medida que avanza el nuevo muestreo, es posible que observe otras instalaciones cerradas para su posterior evaluación o que se vuelvan a abrir después de tomar medidas para reducir el riesgo o de que un nuevo muestreo indique que la instalación está por debajo del nivel de acción. Conforme se vayan aplicando las medidas de corrección, es posible que observe que se han retirado, cambiado o instalado filtros. Aunque la disponibilidad de distintos accesorios puede plantear algunas dificultades, queremos transmitirle que la seguridad de todos los alumnos de nuestras escuelas es nuestra máxima prioridad. Solo pondremos a su disposición las instalaciones y los puntos de consumo cuando sepamos que son seguros.

El nuevo muestreo y las nuevas pruebas que comenzaron a fines de diciembre de 2022 tardarán unos meses en completarse. Los resultados se compartirán con los respectivos directores de distritos escolares y responsables de los colegios concertados a medida que se reciban del laboratorio, y los distritos y colegios concertados compartirán los resultados y los pasos siguientes con sus respectivas comunidades. Los resultados y las actualizaciones también se publicarán en [de.gov/schoolwater](https://de.gov/schoolwater).

### **El riesgo del plomo**

El plomo es tóxico para los niños y los adultos. Los niños pequeños son particularmente vulnerables al plomo porque los efectos físicos y conductuales de este elemento se producen a niveles de

exposición más bajos en los niños que en los adultos. En los niños, los niveles bajos de exposición se han relacionado con daños en el sistema nervioso central y periférico, problemas de aprendizaje, estatura más baja, problemas de audición y alteraciones en la formación y en la función de las células sanguíneas. La EPA calcula que el agua potable puede constituir el 20 % o más de la exposición total de una persona al plomo. [Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades \(CDC\)](#), son muchas las fuentes que pueden provocar niveles elevados de plomo en sangre, como la pintura, el suelo y el agua potable. Si cree que usted o su hijo han estado expuestos al plomo, debe acudir a un médico. El tiempo que se tarda en detectar un nivel elevado de plomo en sangre depende del peso de la persona, de la cantidad de exposición, desde el contacto real con el plomo hasta la presencia de plomo en el polvo, y de otros factores. Por lo general, se requiere una exposición reiterada y continua para que se produzca un nivel elevado de plomo en sangre.

## **Cómo puede llegar el plomo al agua de la escuela de su hijo**

El plomo puede ingresar en el agua potable cuando se corroen los materiales de las cañerías que contienen plomo. Las fuentes más comunes de plomo en el agua potable son las tuberías de cobre con soldadura de plomo, las tuberías galvanizadas, los grifos, los cuellos de ganso de plomo y las líneas de servicio de plomo (LSL, por sus siglas en inglés). Normalmente, la fuente más importante de este elemento en el agua son las LSL. Estas son las tuberías de plomo que conectan la escuela o las instalaciones con la red de suministro de agua. Es más frecuente encontrar tuberías de plomo en estructuras construidas antes de 1986. En el caso de las escuelas que no tienen este tipo de líneas de servicio, la fuente de plomo más común son las tuberías con soldaduras de plomo y los grifos de latón o latón cromado.

Hay varios factores que influyen en el grado de presencia de plomo en el agua, como la composición química del agua, la temperatura del agua, el desgaste de las tuberías, el tiempo que el agua permanece en las tuberías (por ejemplo, si el edificio ha estado cerrado durante un tiempo y no ha circulado agua) y la cantidad de plomo con la que entra en contacto el agua. Para determinar la fuente del plomo en el agua potable, los expertos utilizan métodos específicos de muestreo y observaciones en el lugar durante su evaluación. Una vez que se ha identificado la fuente, el DPH puede recomendar soluciones a corto y a largo plazo para la instalación.

Se exige a los sistemas públicos de suministro de agua que tomen muestras de plomo y cobre de acuerdo con la Norma sobre el Plomo y el Cobre (LCR, por sus siglas en inglés) de la EPA. Todos los resultados del muestreo, incluidos los excesos, se comunican en sus Informes de confianza del consumidor, que se distribuyen todos los años a los consumidores dentro de las jurisdicciones de los sistemas públicos de suministro de agua. Todos los excesos del sistema se abordan de acuerdo con la LCR, normalmente a través de acciones como la educación pública, el tratamiento llamado “control de la corrosión” y la sustitución de la línea de servicio de plomo. Como resultado, es probable que el agua procedente del sistema público de suministro de agua no sea una fuente significativa de plomo en el agua potable y que haya entrado en el sistema por otras vías, es decir, líneas de servicio de plomo, tuberías internas o accesorios individuales.

## **Acciones para reducir el plomo en el agua potable**

### **A corto plazo**

- Limpiar el aireador del grifo.
- Desarrollar y aplicar un programa de descarga de agua.
- Instalar un filtro en el punto de consumo.
- Cerrar temporalmente el grifo o la válvula si el lugar se utiliza

para el consumo.

### **A largo plazo**

- Sustituir la fuente o el accesorio.
- Sustituir las tuberías o cañerías que contengan plomo o soldadura de plomo.
- Eliminar las tuberías de servicio de plomo.

## Recursos

- “Sources of Lead: Water” [Fuentes de plomo: el agua] de los CDC <http://www.cdc.gov/nceh/lead/tips/water.htm>
- “3Ts for Reducing Lead in Drinking Water in Schools and Child Care Facilities” [Las tres T para reducir el plomo en el agua potable en escuelas y guarderías] de la EPA <https://www.epa.gov/system/files/documents/2021-07/epa-3ts-guidance-document-english.pdf>
- “Basic Information about Lead in Drinking Water” [Información básica sobre el plomo en el agua potable] de la EPA <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water>